

# ZECA

[zeca.it](http://zeca.it)



## EXPORT CATALOGUE 232



# BALANCERS

► INDEX



ART.

P.

**NEW //**

**620 - 627**

**Balancers  
with textile  
cable**



**96 - 99**

**630 - 637**

**Balancers  
with stainless  
steel cable**



**Spiral hose  
for balancers**



**100**

**Rotolift**



**101**

**ZECA**



BALANCERS



EN

**WITH ZECA, THE WORK IS EASIER.**

Zeca Tool Balancers cancel the weight of the tool or instrument used and make the work less tiring, especially the one in series, which involves repetitive use of the same tool.

Useful in assembly, ideal for work stations.

**TECHNICAL FEATURES**

- Die-cast aluminium case.
- Continuous capacity adjustment from max. value to min. value.
- Cable length easily adjustable for fitting every need.
- Four suspension points.
- Three anchorage points.

Balancers are manufactured in 2 different sizes



The support cable can be in stainless steel (traditional model) or in textile cable in polyethylene fibre HT (new version).

The use of textile cable combines a very high mechanical resistance to the maximum possible flexibility. This allows a better movement of the suspended tool and avoids the risk of damage to the components near the work area that may accidentally touch the cable.

FR

**AVEC ZECA, LE TRAVAIL EST PLUS FACILE.**

Les Equilibreurs Zeca annulent le poids de l'outil ou de l'instrument utilisé et rendent le travail moins fatigant, en particulier celui en série, qui implique une utilisation répétitive du même outil. Utile dans l'assemblage, idéal pour les postes de travail.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

- Boîtier en aluminium moulé.
- Réglage continu du chargement du valeur max. au valeur min.
- Longueur du câble facilement enregistrable pour s'adapter à tout besoin.
- Quatre points de suspension.
- Trois points d'ancrage

Les équilibreurs sont fabriqués en 2 tailles différentes

Le câble de support est disponible en acier inoxydable (modèle traditionnel) ou en fibre polyéthylénique HT (nouvelle version).

L'utilisation d'un câble textile combine une très grande résistance mécanique à une flexibilité maximale. Ceci permet une plus grande mobilité de l'outil suspendu et évite le risque d'endommager les composants près de la zone de travail qui pourraient entrer en contact avec le câble.



Zeca

BALANCERS



ALUMINIUM  
BODY



DIN 15112 ISO EN 12100-1

CE

2006/42/CE



DE

**MIT ZECA IST DIE ARBEIT LEICHTER.**

ZECA Tool Balancers beseitigen das Gewicht des verwendeten Werkzeugs oder Instruments und machen die Arbeit weniger anstrengend, besonders bei Serienarbeiten, bei denen das gleiche Werkzeug wiederholt verwendet wird.

Nützlich für die Montage, ideal für Arbeitsplätze.

**ALLGEMEINE MERKMALE**

- Gehäuse aus druckgegossenem Aluminium.
- Lasteneinstellung von hoch bis niedrig.
- Seillänge ist einfach verstellbar um den jeweiligen Anforderungen gerecht zu werden.
- Vierpunktaufhängung.
- Drei Befestigungspunkte.

Die Balancer werden in 2 verschiedenen Größen hergestellt

Das Tragkabel kann aus Edelstahl (traditionelles Modell) oder aus Polyethylenfaser HT (neue Version) sein.

Der Einsatz eines Textilkabels verbindet sehr hohe mechanische Festigkeit mit maximaler Flexibilität. Dies ermöglicht eine größere Beweglichkeit des aufgehängten Werkzeugs und vermeidet die Gefahr der Beschädigung von Bauteilen in der Nähe des Arbeitsbereichs, die mit dem Kabel in Berührung kommen könnten.

ES

**CON ZECA EL TRABAJO NO PESA.**

Los equilibradores de Zeca cancelan el peso del utensilio o instrumento que se está utilizando y hacen que el trabajo sea menos agotador, sobre todo el que está en serie que implica el uso repetitivo de la misma herramienta.

Útil en el montaje, ideal en puestos de trabajo.

**CARACTERÍSTICAS COMUNES**

- Estructura de aluminio.
- Regulación de la carga continua del valor máximo al valor mínimo.
- Longitud del cable fácilmente registrable para adaptarse a las exigencias.
- Cuatro puntos de suspensión.
- Tres puntos de anclaje.

Los equilibradores se fabrican en 2 tamaños diferentes

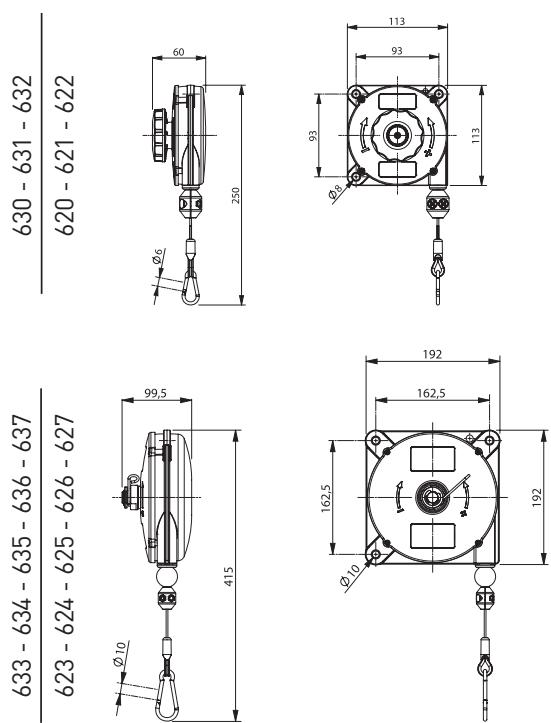
El cable de soporte es disponible en acero inoxidable (modelo tradicional) o en fibra polietilénica HT (nuevo modelo).

El uso de cables textiles combina una resistencia mecánica muy alta a la máxima flexibilidad. Esto permite un mejor movimiento de la herramienta suspendida y evita el riesgo de dañar cualquier componente que esté cerca del área de trabajo que puedan tocar accidentalmente el cable.

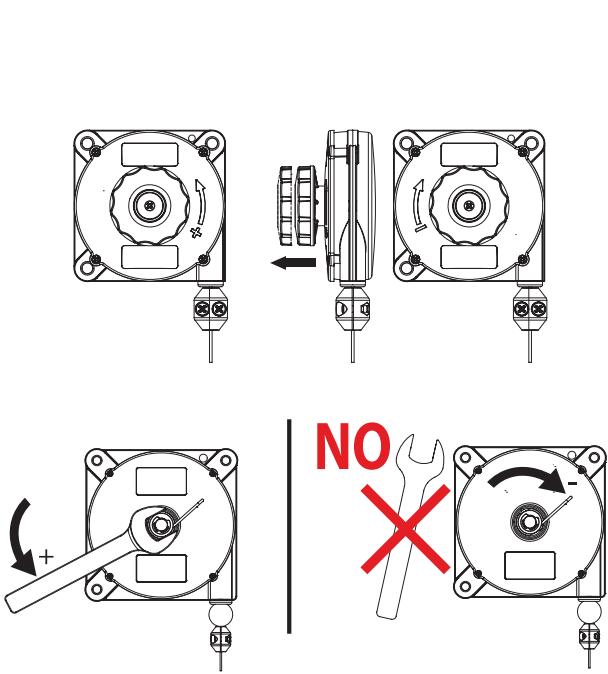


Description	Balancer	Balancer	Balancer	Balancer with anti-fall device				
ART.	<b>620</b>	<b>621</b>	<b>622</b>	<b>623</b>	<b>624</b>	<b>625</b>	<b>626</b>	<b>627</b>
<b>NEW !!!</b> Textile cable in polyethylenic fibre HT								
ART.	<b>630</b>	<b>631</b>	<b>632</b>	<b>633</b>	<b>634</b>	<b>635</b>	<b>636</b>	<b>637</b>
<b>Stainless steel support cable</b>								
capacity Kg force Kg Tragleistung Kg	0,4 ÷ 1	1 ÷ 2	2 ÷ 3	2 ÷ 4	4 ÷ 6	6 ÷ 8	8 ÷ 10	10 ÷ 14
travel mm course du cable mm Kabelhublänge mm	1600	1600	1600	2500	2500	2500	2500	2500
weight gr poids gr Gewicht gr	630	670	790	2850	3000	3100	3200	3500
	mm 170x125x70 Kg 0,7	mm 170x125x70 Kg 0,8	mm 170x125x70 Kg 0,9	mm 245x200x110 Kg 3,2	mm 245x200x110 Kg 3,3	mm 245x200x110 Kg 3,4	mm 245x200x110 Kg 3,5	mm 245x200x110 Kg 3,6

### Dimensions



### Capacity adjustment



► **SPIRAL HOSE FOR BALANCERS****EN Spiral hose for balancers**

Spiral hose (PA12) 8 x 10 for balancers. This useful accessory can be applied on balancers art. 630, 631, 632, 620, 621, 622. Supplied complete with assembly instructions, all accessories and an additional mt of hose for connection to the compressed air network and to the tool.

**ART. 982**

Spiral hose (balancer NOT included).

**DE Technische Merkmale****SPIRAL SCHLAUCH FÜR FEDERZÜGE**

Spiralschlauch (PA12) 8X10 für Federzüge. Dieses nützliche Zubehörteil kann auf die Federzüge Art. N° 630, 631, 632, 620, 621, 622. Angebaut werden. Das Artikel enthält die Gebrauchsanweisungen für die Montage, alle Zubehöre und 1 Mt. zusätzlicher Schlauch, um es ans Druckluft-leitungsnetz und an das Werkzeug zu verbinden.

**ART. 982**

Spiralschlauch (Federzug nicht enthalten).

**FR Tuyau spiralé pour équilibreurs**

Tuyau spiralé (PA12) 8 x 10 pour équilibreurs. Cet accessoire utile peut être appliquée sur équilibreurs ref. 630, 631, 632, 620, 621, 622. Livré complèt avec notice de montage, tous les accessoires et un mètre de tuyau supplémentaire pour la connexion au réseau d'air comprimé et l'outil.

**ART. 982**

Tuyau spiralé (équilibrEUR PAS compris).

**ES Características técnicas****ESPIRAL DE TUBO PARA EQUILIBRADORES**

Espiral de tubo (PA12) 8 x 10 para equilibradores. Este accesorio útil se puede aplicar a los equilibradores art. 630, 631, 632, 620, 621, 622. Viene provisto con instrucciones de montaje, todos los accesorios y 1 metro de tubo adicional para la conexión de red de aire comprimido y la herramienta.

**ART. 982**

Espiral de tubo (equilibradores NO incluido).



Zeca

ROTOLIFT

SPRING LIFTING DEVICE

## EN Rotolift

Cable reel series PR equipped with stopping device, designed to recoil a steel cable to which tools, that have to be lowered to the work area for a limited period, may be suspended. By releasing the stopping device, the objects may be raised again above the operating area after use. **The capacity of these cable reels is set at the factory and is not, therefore, adjustable by the user.** "Rotolift" can be used in garages equipped with an overhead exhaust discharge system, which utilises flexible down pipe connecting hoses. In this case, when the flexible hose is not in use, "Rotolift" keeps it up, above the operating area.

## FR Rotolift

Enrouleur série PR équipé de dispositif d'arrêt du câble, étudié pour enrouler un câble en acier auquel on peut suspendre des objets qui doivent être amenés sur le banc de travail seulement pendant le temps d'emploi. Le travail terminé, on décroche le dispositif d'arrêt de l'enrouleur et les objets peuvent être relevés au-dessus du banc de travail. **La portée de ces enrouleurs est déjà réglée dans notre usine et n'est pas réglable par le client.** "Rotolift" peut être particulièrement utilisé dans les ateliers équipés d'un circuit d'aspiration du gaz d'échappement réalisé par tuyaux en caoutchouc appropriés qui sont suspendus. Quand le tuyau d'aspiration n'est pas utilisé l'appareil "Rotolift" le tient suspendu au dessus de la zone de travail.

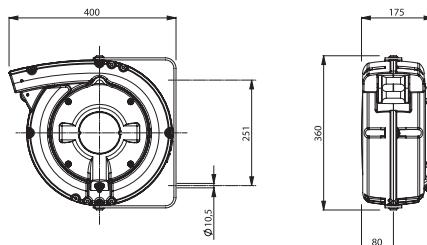
## DE Rotolift

Kabelaufroller Serie PR mit Kabelstoppvorrichtung versehen, geeignet für Aufwicklung eines kleinen Stahlkabels, woran Werkzeuge aufgehängt werden können, die nur während der Benutzung direkt zum Arbeitsplatz herabgesenkt werden sollen. Wenn diese Werkzeuge nicht mehr eingesetzt werden, wird die Stoppvorrichtung der Kabeltrommel ausgelöst. Dadurch werden die Gegenstände hoch über dem Arbeitsplatz geführt. **Die Tragfähigkeit dieses Kabelaufrollers ist im Werk voreingestellt, kann deshalb vom Kunden nicht eingestellt werden.** "Rotolift" kann in Werkstätten verwendet werden, wo eine Abgasanlage vorhanden ist, welche mittels spezieller, herabhängender Gummischläuche realisiert wurde. Bei Nichtverwendung, wird das Absaugrohr vom Rotolift hoch über dem Arbeitsplatz zurückgehalten.

## ES Rotolift

Bobinador serie PR dotado de dispositivo de parada del cable, estudiado para enrollar un cable fino de acero del que se pueden colgar objetos que tengan que ser inclinados hasta la mesa de trabajo durante el uso. Finalizado el trabajo, desenganchando el dispositivo de parada del bobinador, dichos objetos pueden ser alzados de nuevo sobre la zona de trabajo. **El alcance de estos bobinadores se regula al principio y, por lo tanto, no puede ser ajustado por el cliente.** El Rotolift encuentra su más típica aplicación en talleres donde existe una instalación de aspiración de gases de descarga realizada con tubos especiales de goma suspendidos desde lo alto. En estos casos el Rotolift mantiene suspendido el tubo de aspiración más allá del área de trabajo cuando éste no está en funcionamiento.

## Dimensions



5,5 ÷ 18 kg



ART.	6626	6627	6628
capacity Kg force Kg Tragleistung Kg capacidad Kg	5,5 ÷ 8,5	9 ÷ 12	11 ÷ 18
Travel m course du cable m Kabelhublänge m carrera del cable m	4+3	4+3	4+3
1	mm 400x370x235 Kg 11	mm 400x370x235 Kg 11	mm 400x370x235 Kg 12



# GENERAL TERMS OF SALE

# CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

**EN**

**Our general selling conditions, valid for all legal purposes, can be found on our website [www.zeca.it](http://www.zeca.it)**

Pictures, explanations and technical details of this catalogue have only an indicative purpose. Consequently ZECA has the right to make changes, without notice, for the sake of improving the products or for any constructive or commercial requirement.

#### **PRODUCT LIABILITY:**

ZECA products are insured for "PRODUCT LIABILITY" worldwide coverage.

#### **DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):**

We Zeca SpA **DECLARE** that all our products, when affected by RoHS Directive 2011/65/UE and any further changes, meet the RoHS requirements.

#### **WARRANTY:**

- 12 months from the date of purchase, unless otherwise stated.
- The warranty of 12 months refers to defects on new products delivered by us, used in a proper way. Parts subjected to wear and tear (cables, springs, hoses, collectors, etc.) or eventually damaged by users are therefore excluded.
- Any other indemnity form remains obviously excluded.
- The warranty consists in the free of charge replacement or alternatively in the repair in our works of products subjected to malfunction caused by defective parts.
- All transport costs are at purchaser's charge.
- The warranty will not be applied when goods have been damaged due to misuse.

**FR**

**Nos conditions de vente, applicables à tous les effets juridiques, sont disponibles sur notre site [www.zeca.it](http://www.zeca.it)**

Illustrations, descriptions et détails techniques du catalogue s'entendent donnés à titre indicatif. ZECA pourtant se réserve le droit d'apporter à ses produits, sans préavis, toutes les modifications qui estimera utiles pour les améliorer ou pour exigences constructives ou commerciales.

#### **RESPONSABILITÉ CIVILE DES PRODUITS:**

Les produits ZECA sont assurés pour "RESPONSABILITÉ CIVILE DES PRODUITS" dans le monde entier.

#### **DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):**

La société Zeca SpA **DECLARE** que tous ses produits sont conformes à la Directive 2011/65/UE (RoHS), où applicable, et aux changements ultérieurs.

#### **GARANTIE:**

- 12 mois à partir de la date d'achat, sauf indication contraire.
- La garantie de 12 mois est applicable aux éventuels défauts de matériel neuf, et ne sont donc pas couverte par notre garantie les pièces d'usure (cables, ressorts, tuyaux, collecteurs, etc.) ou en tous cas endommagées par l'utilisateur.
- Sont expressément exclues toutes autres formes d'indemnisations.
- La garantie comprend la réparation ou le remplacement gratuit chez nous des pièces qui à notre avis, présentent des défauts de matériel ou de fonctionnement.
- Tous les frais de transport sont à la charge de l'acheteur.
- La garantie n'est pas valable lorsque le produit soit endommagé suite à un mauvais usage.

**DE**

#### **ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN UND GARANTIE:**

Auf unserer Website [www.zeca.it](http://www.zeca.it). Können Sie unsere allgemeine Verkaufsbedingungen und Garantie finden, gültig für alle rechtlichen Zwecke.

**ES**

#### **CONDICIONES DE VENTA GENERALES Y DE GARANTÍA:**

Nuestras condiciones de venta generales y garantía, válidas para todos los efectos legales, se pueden encontrar en nuestra página web [www.zeca.it](http://www.zeca.it).

**EN**

Our goods are packed in strong cartons. Every item has individual package ready for sales, containing directions for use, where necessary. When effecting shipment to customers, according to order variety, each article is repacked and protected for the transport.

**CAUTION: individual package is not suitable for an individual shipment. For delivery of an individual carton, it is necessary to use an additional stronger carton.**

Zeca products are well known all over the world for quality and technology and strictly conforms to the rules.

Technical features are clearly shown at side of each item. Products, if required, conform to EEC rules and are regularly CE marked. The selection of the required model should be made by customer according to the foreseen use. User has the responsibility to check that the selected model is suitable for his working place.

**DE**

ZECA achtet besonders auf eine stabile Verpackung ihrer Produkte. Jedes Produkt hat eine individuelle Verpackung für den Verkauf, in welchem die Gebräuchs- und Installationsanweisungen enthalten sind, sofern notwendig. Bei Versand werden die einzelnen Produkte je nach Auftragsart ein weiteres Mal verpackt und für den Transport geschützt.

**ACHTUNG: Die Verpackung des einzelnen Produktes IST NICHT vorgesehen für Einzelversand. Im Falle von Einzelversand ist eine zusätzliche verstärkte Verpackung notwendig.**

Die ZECA Produkte sind weltweit berühmt für Qualität und Technologie da sie den Normen entsprechen.

Die technischen Daten stehen im Katalog neben dem jeweiligen Produkt. Die Produkte, entsprechen den EEC Normen und werden mit CE Markierung geliefert (sofern erforderlich).

Der Kunde soll die Wahl zwischen den verschiedenen Modellen auf Grund der Verwendung vornehmen. Der Benutzer ist verantwortlich für die richtige Wahl des Gerätes für seinen Arbeitsbereich.

**FR**

Nos articles sont emballés dans des cartons solides pour les protéger. Chaque article a un emballage individuel prêt pour les ventes, contenant les instructions pour l'usage, si nécessaire. Au moment de l'expédition à nos clients, selon la variété de la commande, chaque article est reemballé et protégé pour le transport.

**ATTENTION: L'emballage individuel dans lequel nous livrons nos articles n'est pas convenable pour la reexpédition chez vos clients.**

Les produits ZECA sont bien connus dans tout le monde pour leur qualité et technologie, en respect des normes en vigueur.

Les caractéristiques techniques et de construction du produit figurent à côté de chaque article. Tous les articles, si prévu, sont fabriqués en conformité avec les normes CEE et marqués CE.

Le choix parmi les différents modèles doit être effectué par le client en prévision de l'usage. L'utilisateur a la responsabilité de contrôler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.

**ES**

ZECA cuida particularmente la solideza de los embalajes de protección de sus productos. Cada producto viene con un embalaje individual listo para la venta que contiene las instrucciones de instalación y uso. En el momento de la expedición en base a la composición del pedido cada producto viene reembalado y protegido para el transporte.

**ATENCIÓN: el embalaje individual no es suficiente para hacer un envío. En caso de reenviar un artículo es necesario reforzar el embalaje.**

El producto ZECA se distingue en todo el mundo por su calidad y tecnología siguiendo las normativas vigentes.

Al lado de cada artículo están especificadas las características técnicas y de fabricación del mismo. Todos los productos siguen la normativa CEE y marcados CE.

La elección del modelo debe efectuarse en base al trabajo que vaya a hacerse. El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo se adapte al lugar de trabajo.

# ZECA

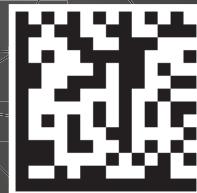
[zeca.it](http://zeca.it)

Strada della Chiara, 25  
10080 Feletto Canavese (To) Italy

Tel. export +39 0124 499630

Fax +39 0124 490669

[export@zeca.it](mailto:export@zeca.it)



010.0232